

## Rencontre avec

### Frédéric Boyer

Le vendredi 29 novembre 2019, la classe de 6C du Lycée Français Gustave Eiffel de Budapest a visité l'exposition sur les récits bibliques, et plus précisément sur la Tour de Babel au Mucsarnok (musée de Budapest). Nous avons eu de la chance car c'était le dernier jour et l'écrivain Frédéric Boyer nous a donné une interview exclusive et nous a guidés lui-même dans l'exposition.

Il y avait trois salles. Dans la première, nous avons vu un dessin animé qui présentait l'histoire de la Tour de Babel. Dans la deuxième, nous avons pu regarder neuf dessins animés sur les histoires de la Bible (comme par exemple *Abel et Caïn*, *Abraham*, *Adam et Eve*, etc...) Dans la dernière, il y avait un dessin animé sur Noé projeté sur trois grands murs : nous avons eu l'impression d'être immergés dans l'espace dessiné. C'était éton-

**Frédéric Boyer**, né le 2 mars 1961 à Cannes, est un célèbre traducteur, écrivain et éditeur français qui a écrit 35 livres. Il a commencé à écrire à l'âge de 17-18 ans. Il a 4 enfants : Elsa, Marie, Pauline et Maud. Il a collaboré avec Serge Bloch, pour publier une réécriture de la Bible, les récits fondateurs, publié en 2016. Mais il a aussi proposé une nouvelle traduction de la Bible qui lui a pris sept-huit ans de travail. Après être passé par les éditions Bayard, il dirige actuellement les Editions POL.

nant !

Nous avons posé des questions à l'auteur sur son travail avec Serge Bloch, l'illustrateur des récits bibliques.

**6C : - Comment avez-vous eu l'idée de faire cette exposition, et pour qui ?**

**Frédéric Boyer :** - Au début c'était une commande.

Je devais écrire 35 récits pour en faire 35 petits films de 2 à 4 minutes.

Il fallait raconter des choses qui parlent à tous : aux jeunes comme aux plus âgés.

**6C : - Pourquoi raconter ces histoires de la Bible ?**

**F.B :** - Car elles parlent depuis longtemps aux Hommes.

Chaque film pose une question : pourquoi il est impor-

tant de raconter la création du monde par le langage ; pourquoi une fois créé, des gens veulent détruire le monde ?

**6C : - Combien de temps avez-vous travaillé sur ce projet ?**

**F.B :** - J'ai travaillé pendant 4 ans avec Serge Bloch, qui est un célèbre dessinateur de livres pour la jeunesse comme par exemple *Samsam* ou *Max et Lili*. Fabriquer des films, c'est long. Il faut de l'argent et faire des choix des histoires les plus connues. Nous avons aussi demandé à l'acteur André Dussolier de prêter sa voix à la narration.

**6C : - Qu'est-ce qui vous a intéressé dans le récit de la tour de Babel ?**

**F.B :** - On a essayé d'expliquer pourquoi il y a plusieurs langues et pourquoi le fait de parler plusieurs langues est bien. On imagine que tout le monde parle la même langue, qu'il n'y a qu'une seule voix. Or, on est tous différents. Donc, on doit faire des efforts pour se comprendre. On s'est amusé avec Serge Bloch à dessiner une tour de Babel d'aujourd'hui avec la Tour Eiffel. Mais tout s'écroule, car cela ne sert à rien de tout empiler !

Anna Nyiri & Panni Wawra , Mátè Molnàr/ 6C

Photos: Múcsarnok / LFGEB CDI



**Serge Bloch**, né le 18 juin 1956 à Colmar, est un illustrateur français. Il a été rédacteur en chef du journal *As-trapi*, mais également travaille en tant que dessinateur de presse à *The wall street journal*, *The washington post*, *The New York Times*, *The Boston globe*, etc. En 2005, il reçoit la médaille d'or de la *Society Illustrators*.

